



Mairie de Ciboure – Ziburuko Herriko Etxea  
Service Enfance Jeunesse – Haurtzarora Gazteria zerbitzua  
7 place Camille Jullian plaza  
64500 CIBOURE - ZIBURU  
Tel : 05 59 24 65 58

Fait à Ciboure, le 03 novembre 2020 -  
Ziburun egin, 2020ko azaroaren 3an

Réf – Erref.: EDA/MM-21.2020  
Objet : Distribution de masques aux enfants des écoles  
Gaia : Maskoen banaketa eskoletako haurrei

« Chers parents,

Le nouveau protocole sanitaire impose désormais le port du masque à l'école dès 6 ans.

Pour répondre à cette obligation gouvernementale, la municipalité a commandé des masques jetables adaptés aux enfants dès le vendredi 30 octobre.

Ces 2000 masques jetables seront mis à disposition des écoles dès ce mardi 3 novembre pour doter les élèves qui n'en auraient pas.

En parallèle, la municipalité a pu compter sur la solidarité de l'association de couture et patchwork cibourienne Patch Y Coud, dont les bénévoles se sont portés volontaires pour confectionner 2 masques en tissu, lavables, pour chaque écolier de Ciboure (écoles publiques et privées) ; la réception de ces masques se fera d'ici la fin de la semaine.

Sachez pouvoir compter sur notre mobilisation.

« Buraso agurgarriak,

Osasun protokolo berriak maskaren erabiltzea inposatzen du hemendik aitzina eskoletan, 6 urte eta gehiago duten haurrentzat.

Gobernuaren betebeharrak horri ihardesteko, herriko kontseiluak maska botagarriak manatu ditu haurrei banatzeko urriaren 30etik goiti, ostirala.

2000 maska botagarri horiek eskolen esku emanak izanen dira azaroaren 3an, asteartearekin, maskarik ez zuten ikasleei emateko.

Gisa berean, herriko kontseiluak Ziburuko Patch Y Coud joskintza elkartearen elkartasunezko sustengoa ukan du, nahiant ekarri baitziren ehunezko bi maska garbigarrien egiteko Ziburuko haur bakoitzarentzat (eskola publikoak eta pribatuak); maska horiek eskuratuko ditugu hemendik aste hondarrerat.

Gure mobilizazioaz segur izan zaitezte.

Eneko Aldana-Douat,  
Maire de Ciboure - Ziburuko Auzapeza

Leire Larrasa, 1ère Adjointe en charge de  
l'éducation, l'enfance et la jeunesse -  
hezkuntza, haurtzarora eta gazteria gaien  
ardura duen 1. Axuanta

